

Berboa dariola

Gutun
Zuria
Bilbao

Letren
Nazioarteko
Jaialdia

Festival
Internacional
De Las Letras

International
Literature
Festival

20
24

Otsaila 27-Martxoa 2
Febrero 27-Marzo 2
February 27-March 2
gutunzuria.azkunazentroa.eus

DOSIER DE PRENSA

ÍNDICE

- PRESENTACIÓN
- PREMIOS BBK GUTUN ZURIA BILBAO
- GUTUN ZURIA +PRO
- MASTER CLASSES Y TALLERES
- CONVERSACIONES EN LA SALA BASTIDA
- CONVERSACIONES EN EL AUDITORIO
- TERTULIAS
- PRESENTACIONES
- GUTUN ZURIA BILBAO EN ESZENAZ
- ACTIVIDADES COMPLEMENTARIAS
- GUTUN ZURIA ZABALIK
- LOS ESPACIOS DEL FESTIVAL
- PRECIOS

Presentación

Con el título *Berba dariola* Gutun Zuria Bilbao. Festival Internacional de las Letras se plantea en esta edición como un territorio sin fronteras ni límites de posibilidades, con la palabra y el encuentro como ejes centrales.

El Festival relanza así la reflexión sobre el valor de la comunicación abierta y atrevida, dispuesta a dejarse llevar por las palabras y las imágenes para entrar en territorios desconocidos.

En esta conversación desbordada más de un centenar de creadoras y creadores, cuya diversidad muestra el paisaje literario actual, participan en un intercambio múltiple de las artes y la literatura, la escritura y la imagen, las editoriales y las librerías... Un cruce de prácticas e inquietudes que son la esencia del Festival.

Gutun Zuria Bilbao amplía este año sus contenidos con master clases enfocadas al público más joven, tertulias sobre diferentes formas narrativas y charlas en torno a una creación artística que transita entre las prácticas contemporáneas, con bertsolaris, escritoras, músicos y artistas visuales. Así mismo, en esta edición arranca Gutun Zuria +PRO, un congreso profesional dirigido a agentes de la cadena del libro, en el que cada año se esbozarán diversas cuestiones y debates de actualidad desde un pensamiento crítico.

En este marco en torno a la creación literaria, BBK y Azkuna Zentroa – Alhóndiga Bilbao otorgan un año más el Premio Gutun Zuria Bilbao BBK. En esta tercera edición el galardón, en forma de makila de honor, recae en la escritora Mariasun Landa, gran renovadora de la literatura infantil y juvenil en euskera; y el dramaturgo Juan Mayorga, quien representa la aportación del teatro y de los autores y autoras a las artes escénicas.

Los focos del Festival se apagan el 2 de marzo pero no cierra la puerta, sigue abierto a través de Gutun Zuria Zabalik, un nuevo espacio de conversación en torno a las letras y su hibridación con otras formas de creación contemporánea que se activa a lo largo de todo el año.

Premios BBK Gutun Zuria Bilbao 2024

En este marco en torno a la creación literaria, BBK y Azkuna Zentroa – Alhóndiga Bilbao otorgan este año el **Premio BBK Gutun Zuria Bilbao a Mariasun Landa y Juan Mayorga**, referentes de la literatura vasca y la dramaturgia, respectivamente. Gran renovadora de la literatura infantil y juvenil en euskera, Mariasun Landa ha obtenido un amplio reconocimiento por su carrera dentro y fuera del País Vasco. Libros como *Txan Fantasma*, *Iholdi* o *Krokodiloa ohe azpian* (Premio Nacional de Literatura Infantil y Juvenil) se convirtieron en clásicos desde su publicación. Su obra es pionera en el tratamiento crítico de temas sociales como la violencia, los roles de género o la salud mental, arrinconados durante mucho tiempo por la conversación de la literatura infantil y juvenil. **Con el premio a Mariasun Landa, Azkuna Zentroa reivindica lo que siempre ha sido una de sus señas de identidad, la importancia de los públicos infantiles en sus actividades, especialmente de la Mediateka.**

Como festival que se ocupa de todas manifestaciones literarias, y como Centro con una programación estable en las artes escénicas, desde la Alhóndiga se quiere reconocer la aportación del teatro y de las y los dramaturgos en la figura de Juan Mayorga. En el escenario, la conversación se desborda en la voz y el cuerpo de las actrices y los actores. En él se dicen cosas que no se dicen en la vida cotidiana, enfrentándonos a ellas y también al origen radical de la conversación, el silencio. De estas preocupaciones surge la obra de Mayorga, una de las más fascinantes y valientes de la escena internacional. Premio Princesa de Asturias de las Letras 2022, actualmente

dirige el Teatro de la Abadía de Madrid y del Corral de Comedias de Alcalá de Henares.

El Festival se inaugura el 27 de febrero con la entrega de la makila de honor a Mariasun Lasa y se clausura el 2 de marzo con la entrega del galardón a Juan Mayorga.

En la inauguración actúa este año PERKUSBIKA, el dúo de percusión formado por Vicent Zaragoza, solista de percusión de la BOS; y Elur Arrieta, que interpretará *Losa* y *Trio per uno*, dos piezas de estilos totalmente diferentes, tanto musical como instrumentalmente, mostrando la variedad característica del mundo de la percusión.

Gutun Zuria +PRO

28 y 29 de febrero 10:00-14:00

Sala Bastida

En el marco de Gutun Zuria Bilbao surge este año el Congreso profesional Gutun Zuria +PRO, un nuevo espacio dirigido al mundo profesional del libro: libreros/as, editores/as, escritores/as, distribuidores/as, traductores/as, ilustradores/as, responsables de festivales o instituciones públicas culturales... Agentes de la cadena del libro en el que cada año se esbozarán diversas cuestiones y debates de actualidad desde un pensamiento crítico.

En esta primera edición Gutun Zuria +PRO plantea cómo afronta el mundo editorial los retos de las nuevas tecnologías, en sus diferentes niveles. En formato de mesas de experiencia, durante dos días, se abordarán y compartirán con el público estos desafíos sobre el uso de la inteligencia artificial y los avances tecnológicos diversos desde diferentes ámbitos: la traducción, la escritura, la edición, la distribución y la comunicación.

Gutun Zuria +PRO expande así el festival hacia una experiencia colectiva dinamizada por Jorge Carrión, escritor, crítico cultural y codirector del Máster en Creación Literaria de la Universidad Pompeu Fabra de Barcelona. Y Óscar López, periodista especializado en el sector cultural.

En la primera jornada, las tres mesas de experiencia sobre esta relación se centrarán en los ámbitos de la traducción, la comunicación y la distribución. En la segunda, se hablará sobre derechos de autor, bibliotecas y editoriales.

Jornada I / Miércoles 28 de febrero

9:30: Apertura de puertas

9:45: Bienvenida

Presentación de la jornada: Óscar López en conversación con Iñaki Esteban

10:00 -11:00: Mesa 1– Comunicación

- Irene Intxausti de Teklak. Estudio de Comunicación y Audiencias
- Iñaki García. Lin3s. Consultor digital
- Patricia Ventura. Consultora de comunicación e investigadora sobre IA
- Elena Neira. Profesora de los estudios de comunicación en la Universitat Oberta de Catalunya-UOC

11:00-12:00: Mesa 1 – Traducción/escritura/autoría

- Karlos del Olmo. Escritor, traductor e intérprete, miembro de Euskal Itzultzaile, Zuzentzaile eta Interpreteen Elkarte (EIZIE)
- Antonio Moreno Sandoval. Profesor titular de Lingüística de la Universidad Autónoma de Madrid – UAM
- Nora Aranberri, experta en traducción automática y profesora de la EHU/UPV.
- Irene Larraza. Directora de Etxepare Euskal Institutua

12:00 - 12:30: Pausa café

12:30-13.30: Mesa 3 – Distribución

- Verónica García. Directora de Machado Grupo de Distribución
- Maribel Rianza. Storytel. Audiolibros, e-books y pódcast
- Daniel Benchimol. Director de Proyecto451 y consultor de la industria editorial en materia de estrategias digitales

13:30- 14:00: Conclusiones a cargo de Óscar López

14:00: Fin de la primera jornada

Jornada II / Jueves 29 de febrero

Presentación de la jornada: Jorge Carrión

9:30: Apertura de puertas

9:45: Bienvenida

Presentación de la jornada: Jorge Carrión. Escritor y crítico cultural

10:00- 11:00: Mesa 1 / Derechos de autor

- Mercedes Morán. Abogada del Centro Español de Derechos Reprográficos - CEDRO
- Santiago Mediano. Abogado especializado en propiedad intelectual
- Igor Estankona. Euskal Kulturgileen kidegoa (EKKI)

11:00-12:00: Mesa 2 / Bibliotecas

- Alicia Sellés. Bibliotecaria, documentalista, miembro de European Bureau of Library, Information and Documentation Associations (EBLIDA)
- Elena Sánchez Nogales. Jefa del Servicio de Innovación y Reutilización Digital de la Biblioteca Nacional de España (BNE)
- Fernando Juárez. Bibliotecario, presidente de ALDEE. Asociación Vasca de Profesionales de Archivos, Bibliotecas y Centros de Documentación

- Lorena Fernández. Directora de comunicación digital de la Universidad de Deusto

12:00-12:30: Pausa café

12:30-13:30: Mesa 3 / Librerías

- Jesús Trueba. Librero (Librería Buena Vida) y miembro de Confederación Española de Gremios y Asociaciones de Libreros (CEGAL)
- José Antonio Ruiz de la Torre, Director de la librería Luces de Málaga y creador de la web todostuslibros.com
- Nerea Fillat. Impulsora de Katakarak. Librería y editorial

13:30-14:00: Conclusiones a cargo de Jorge Carrión

14:00: Fin de la segunda jornada

Master classes y talleres

La programación de Gutun Zuria Bilbao arranca todas las mañanas con el encuentro de escolares con la creación narrativa a través de referentes de la literatura infantil y juvenil vasca. Por las tardes, en la Mediateka, la formación estará dirigida al público profesional de la traducción.

Patxi Zubizarreta

Master class: *El libro: un ladrillo para construir la sociedad*

Miércoles, 28 de febrero 11:00-12:00 Auditorio. Dirigida a alumnado de secundaria

El escritor Patxi Zubizarreta (Ordizia, 1964), se dedica principalmente a la literatura infantil y juvenil, aunque también escribe novelas para público adulto. Algunos de sus libros han sido traducidos al castellano, catalán y al gallego

entre otras lenguas. Ha sido galardonado con diferentes premios a lo largo de su carrera, el más reciente ha sido el Premio Nacional de Literatura Infantil y Juvenil 2023, por su obra *Zerria* (Erein, 2022).

En esta master class Zubizarreta compartirá con el alumnado cuestiones como ¿de dónde vienen las ganas de crear una historia? o ¿cómo se le da forma en los diferentes géneros (cine, cómic, novela...)? visibilizando así cómo se crea un libro y mostrando la intrahistoria de la literatura. Hablará de los pasos que se dan en el proceso, desde la génesis de la idea hasta su publicación, con ejemplos concretos e imaginarios. El dolor y la alegría que aparecen en el proceso, y el lugar que tiene y debería tener el libro en la sociedad, para poder seguir soñando. Le acompaña el músico Peio Ramírez.

Josune Muñoz

Master class: *Euskal literatura beste era batera*

Jueves, 29 de febrero 11:00-12:00 Auditorio. Dirigida a alumnado de secundaria

La filóloga vasca e investigadora Josune Muñoz fundó hace 12 años Skolastika Servicios Literarios, para estudiar y difundir la cultura y la literatura de las mujeres, con una metodología propia. En el curso 2022-23, Skolastika recibió la solicitud de crear nuevos manuales de literatura vasca de Bachillerato, cuyo proceso y resultado trasladará en esta master class.

En ella, hablará de los criterios que han utilizado para crear manuales innovadores que modifican el canon de la literatura vasca y los entresijos de las nuevas bibliografías, basándose en la realidad.

A la narrativa, lírica y dramática tradicional han añadido la literatura en imágenes. Además, se han trabajado géneros literarios no habituales en la representación de la literatura como biografías, autobiografías, autoficciones o cartas.

Hélène Vignal

Master class: *¿Se puede decir todo cuando se escribe para adolescentes?*

Jueves, 29 de febrero 11:00-12:00 Auditorio. Dirigida a alumnado a partir de 4º de ESO

Idioma: francés, con traducción simultánea a castellano y euskera

La escritora Hélène Vignal (París, 1968) está especializada en literatura juvenil, sus obras están publicadas en Francia, Italia, China, Corea y España. Propone una literatura de encuentro, diálogo y confrontación entre generaciones. Retrata personajes que a menudo luchan por su emancipación y se atreve a abordar temas sensibles, o incluso tabú, convencida de que todo se puede abordar con un público joven, y que incluso el papel de la literatura es ayudar a las personas a vivir.

En esta master class, Hélène Vignal abordará la escritura de su obra *Queen Kong* y su recepción por parte del público después de su publicación. Este libro fue publicado por un editor comprometido en una colección que aborda cuestiones de sexualidad. Vignal reflexionará sobre los eventos del verano de 2023, cuando un libro de esta colección fue censurado por el Ministerio del Interior en Francia, elevando la edad legal de las personas lectoras de los 15 a los 18 años.

Maialen Berasategi

Taller: *Traduciendo literatura*

28 y 29 de febrero. 16:00-18:00. Mediateka TK101

Dirigido a público profesional de la traducción

En este taller se analizarán algunas de las principales cuestiones que atañen a la traducción literaria, por un lado revisando los comentarios realizados por algunos traductores y escritores sobre esta labor, y por otro atendiendo a los quebraderos de cabeza, dificultades y aristas que van surgiendo en esta actividad, todo ello completado con ejemplos reales y prácticos y tomando como lengua de destino el euskera, para debatir en grupo cuáles son las

tendencias, los trucos y las soluciones más convenientes en cada caso y, en algunas ocasiones, las más aceptables.

Conversaciones en la Sala Bastida

En la Sala Bastida se desarrolla fundamentalmente la parte del programa relacionado con las letras vascas y su conexión con el resto de prácticas artísticas, acercando al público la creación euskaldun contemporánea. Son encuentros a dos o tres voces en formatos de conversación, mesa redonda o recital musicado que proponen nuevas experiencias culturales.

Miércoles, 28 de febrero 17:30

Nerea Ibarzabal y Arantxa Urretabizkaia *Etxeak eta Tabernak* (Casas y bares). Conversación moderada por Beñat Sarasola

Nerea Ibarzabal y Arantxa Urretabizkaia charlarán sobre *Casas y bares*. El título de la charla servirá para las que las dos autoras en euskera, de generaciones muy diferentes, hablen de su aproximación al oficio de escribir y de la actitud ante la respuesta de los lectores de sus obras.

Nerea Ibarzabal publicó en 2022 *Bar Gloria*. Ese mismo año fue finalista del Campeonato de Euskal Herria. Ha ganado el de Bizkaia en 2021 y 2023. Forma parte de Txakur Gorria, grupo que trabaja la autoedición y se centra en la creación colectiva en euskera.

Arantxa Urretabizkaia es una clásica de la literatura vasca desde la publicación en 1979 de *Zergatik, Panpox*. Autora de *Koaderno gorria* y del ensayo *Bidean ikasia*, ha ganado dos veces el Euskadi de Literatura y es miembro de Euskaltzaindia.

Jueves, 29 de febrero, 17:30

Miren Agur Meabe y Sonia Rueda. *Fabulak antifabulak*

Espectáculo sonoro y musical

Fabulak antifabulak es un espectáculo concebido en torno a siete fábulas escritas por Miren Agur Meabe, Premio Nacional de Poesía 2021 y Premio BBK Gutun Zuria Bilbao 2022. Y es ella la que guía a las personas que asisten al espectáculo en este viaje sonoro y visual, lleno de matices, que emociona, hace reír, llorar... en definitiva, sentir.

Esta colección de siete fábulas no tiene ninguna intención pedagógica. De ahí la calificación de *Fábulas antifábulas*. Tampoco siguen la estructura clásica y, aunque mencionen ciertos animales, estos no son los protagonistas. Tratan de describir ciertas experiencias en torno a temas como la amistad, la autonomía, la conciencia, el futuro, la toxicidad, la vivencia del duelo, la transición y la esperanza. Formalmente, son muy distintas entre sí: desde el cuento al poema, pasando por la letanía. Fábulas de madurez para seguir aprendiendo, sin moralejas.

Las ilustraciones de la artista plástica Sonia Rueda dan forma a lo escrito. Cada fábula se representa por un color y las imágenes han sido animadas por TRACKEN studio. Al proyecto se suma el cantante Inun, que ha compuesto un tema con los bertsos de una de las fábulas.

Viernes, 1 de marzo

Jon Mikel Euba y Txomin Badiola

La escritura del sin-saber

Conversación

Gutun Zuria invita a dos artistas plásticos, Txomin Badiola y Jon Mikel Euba, a mantener una conversación pública en un contexto dedicado a la escritura del desbordamiento, de lo incontenible. La incorporación de lo literario —entendido no tanto como un escribir sobre un tema artístico sino más bien utilizar la escritura como parte de la actividad artística— es un paso más en este proceso

que tiene unas peculiaridades que serán el objeto de comentario en su encuentro, tomando como base sus últimas publicaciones *Malformalismo de Txomin Badiola* y *Vulnerario*, de Jon Mikel Euba, ambas en Caniche Editorial.

Sábado, 2 de marzo 17:30

Marta Sanz y Luis López Carrasco: *Conversación sobre la conversación*

Conversación

Tanto en la novela como en el cine, Sanz y López Carrasco comparten, entre muchas otras, una característica común: en ambos casos son capaces de acercar aquello que, a menudo, aparece pixelado en el mundo de la cultura. Así conceden protagonismo a cuestiones como la precariedad (en el trabajo y en la vida), la corrupción, lo ficticio y utópico de un sistema inmutable e incierto.

Marta Sanz (Madrid, 1967) es filóloga y escritora. Premio Ojo Crítico de Narrativa 2001 por *Los mejores tiempos* (Debate, 2000), finalista del Premio Nadal 2006 por *Susana y los viejos* (Destino, 2006), y Premio Herralde de Novela 2016 por *Farándula* (Anagrama, 2015). Su última obra es *Persianas metálicas bajan de golpe* (Anagrama, 2023), una novela distópica, un radical juego literario en el que utiliza la ciencia ficción para retratar críticamente el presente.

Luis López Carrasco (Murcia, 1981) es cineasta y escritor, cofundador del colectivo audiovisual Los Hijos. Su última película, *El año del descubrimiento* (2020), se estrenó en el Festival Internacional de Cine de Rotterdam y ha ganado, entre otros, el Premio Goya a mejor película documental y mejor montaje. En 2023 ganó el Premio Herralde de novela con la obra *El desierto blanco* (Anagrama, 2023), sobre una generación vista desde un tiempo y un espacio ajenos.

Conversaciones en el Auditorio

El eje central de los encuentros de Gutun Zuria Bilbao tiene lugar en el Auditorio. Todas las tardes comparten este escenario escritoras y escritores que conversan en torno a sus procesos creativos y las historias personales o sociales que los motivan, mostrando que la literatura, como parte del sistema del arte, es reflejo y reflexión de la sociedad en la que habita.

Martes, 27 de febrero 19:00

Mariasun Landa y Patxi Zubizarreta

Literatura infantil y juvenil

El Festival se inaugura el martes, 27 de febrero con la entrega de la makila de honor del premio BBK Gutun Zuria Bilbao a Mariasun Landa. Después, la escritora conversará con Patxi Zubizarreta. Landa y Zubizarreta son dos imprescindibles de la literatura vasca y han conseguido galardones en el ámbito de la literatura infantil y juvenil como el Premio Nacional en esa materia, entre otros. ¿Qué visión tienen de la literatura? ¿En qué consiste la literatura dirigida a niñas, niños y jóvenes? ¿Cómo hacer de puente entre los libros y la juventud? Además de conocer sus puntos de vista, esta conversación permitirá saber más detalles sobre su trayectoria.

Miércoles, 28 de febrero 19:00

Rosa Montero y Gemma Ruiz

Escribir el mundo

Rosa Montero y Gemma Ruiz Palá llegan a la literatura desde el periodismo. Ambas activas en los movimientos feministas. Nos hablarán de su trayectoria hacia el mundo del libro, de lo que su formación periodística ha aportado. Son dos generaciones diferentes que pondrán en diálogo su mirada sobre la actualidad, sobre el mundo de la literatura, sobre el futuro. Decía la periodista y escritora Montserrat Roig, amiga de una y referencia de la otra, que incapaz

cómo se veía de transformar el mundo, decidió escribirlo. Hablarán de esa capacidad transformadora de la literatura.

Rosa Montero (Madrid, 1951). Medalla de Oro al Mérito de las Bellas Artes 2022, representa a las grandes pioneras de la literatura feminista en España desde la Transición, gracias a novelas como *Crónicas del desamor* y *La función delta*. Autora de decenas de libros, ha cultivado también la ciencia ficción en *Lágrimas en la lluvia* y la confluencia entre memoria personal y colectiva en *La ridícula idea de no volver a verte*.

Gemma Ruiz Palà (Sabadell, 1975) ha trabajado en Televisión de Catalunya como cronista cultural y subjefa de Informativos. Su primera novela, *Argelagues*, narra la historia de tres mujeres luchadoras que se abren camino en el mundo laboral de las fábricas textiles del Vallès. Con su última obra, *Les nostres mares*, ganó el Premio Sant Jordi de Novela 2022, una celebración literaria de la generación de mujeres a la que pertenece su madre.

Jueves, 29 de febrero 19:00

Bibiana Collado, Abdellah Taia, Anna Starobinets

La guerra y la tregua, el pasado y el futuro

Esta conversación reúne tres literaturas que, en principio, podrían parecer paralelas poco proclives a cruzarse. Sin embargo, las tres tienen más de un punto de encuentro. Desde ámbitos geográficos diferentes -Rusia, Marruecos/Francia y la Comunidad Valenciana, respectivamente-, abordan en su literatura la experiencia del rechazo social, bien por haber decidido abortar en un país que no lo permite, por ser homosexual en un Estado que lo penaliza o por haber crecido en una familia de clase trabajadora y sentirse distinta, desclasada, respecto a otras personas de familias con un mayor capital cultural.

Bibiana Collado (Borriana, Castelló de la Plana, 1985) es profesora y escritora. En el ámbito de la escritura poética ha obtenido numerosos reconocimientos por sus libros. *Yeguas exhaustas* (Pepitas de calabaza & Los aciertos, 2023), su primera novela, está considerada como uno de los mejores debuts del año (El Cultural). Trata el paso del siglo XX al XXI en España a través de su propia experiencia.

Abdellah Taia (Salé, Marruecos, 1973) es escritor y periodista y vive en París desde 1998 en un autoexilio. En 2007, Taia apareció en portada del semanario marroquí *TelQuel*, defendiendo su identidad homosexual. Tras el escándalo inicial, ha intervenido a menudo en Marruecos, incluido en la televisión pública, para debatir los derechos de los homosexuales. *Vivir a tu luz* (Cabaret Voltaire, 2023), su último trabajo relata tres momentos en la vida de Malika, su madre, una mujer marroquí del campo, que muestran su lucha contra las injusticias de la Historia.

Anna Starobinets (Moscú, 1978) es periodista, escritora de obras distópicas y metafísicas y guionista de cine y televisión. Publicó su primer libro *Una edad difícil* (Paperback, 2005) con solo veintisiete años. En su bibliografía destaca *Tienes que mirar* (2017, Impedimenta 2021), un desgarrador relato autobiográfico sobre su embarazo de un bebé que nació muerto.

Viernes, 1 de marzo 19:00

Lucía Lijtmaer y Brenda Navarro

El periodismo cuenta, la ficción no inventa

Las escritoras latinoamericanas Lucía Lijtmaer y Brenda Navarro exploran, desde el feminismo, el abanico de contradicciones que rondan la literatura y la vida, lo cotidiano y lo extraordinario, las relaciones personales y sus desasosiegos sociales. Comparten la escritura como un acto de exploración formal y de activismo, de saber literario y de deseo de salir del libro hacia otros ámbitos.

Lucía Lijtmaer (Buenos Aires, 1977) es escritora y crítica cultural. Su voz es una de las más personales del panorama periodístico actual además de ser cara reconocible en actos culturales de todo pelaje. Comisaria del festival *feminista Princesas y Darth Vaders* (La Casa Encendida) y traductora y profesora universitaria de cultura pop. Ha publicado los libros *Quiero los secretos del Pentágono y los quiero ahora* (Capitán Swing, 2015), *Casi nada que ponerte* (Los Libros del Lince, 2016) y *Ofendidos. Sobre la criminalización de la protesta* (Anagrama, 2019). Codirige junto con Isa Calderón el late night y podcast cultural *Deforme Semanal*, galardonado con dos Premios Ondas.

Brenda Navarro (Ciudad de México, 1982) es socióloga, economista y escritora. Fue fundadora del #EnjambreLiterario, un proyecto enfocado en publicar obras escritas por mujeres. *Casas vacías* (Sexto Piso, 2019), su primera novela, fue premiada con el XLII Premio Tigre Juan y traducida a diez idiomas. En su última obra *Ceniza en la boca* (Sexto Piso, 2022) aborda cuestiones esquivas como la desigualdad, la xenofobia o el desarraigo, que está siendo traducido a diez idiomas.

Sábado, 2 de marzo 13:00

Nadal Suau, Mar García Puig y Azahara Alonso

El cuerpo cuenta

Nadal Suau, Mar García Puig y Azahara Alonso narran y cuentan el cuerpo, la piel, el género, la vida. Desde lo evidente hasta aquello que la política o la cultura han tenido a bien mantener en lo oculto. Desde concebir la poesía, la narrativa o el ensayo como dedicaciones intelectuales hasta admitir su conversión en entidades somático-políticas. Sabiendo que la verdad está, a la vez, en lo más profundo y en la epidermis. En el acto de escribir o tatuarse, pensar y disfrutar, amar y odiar, parir y renunciar, en lo extraordinario y en lo cotidiano, en los actos íntimos y en los sociales.

Nadal Suau (Palma, 1980) es ensayista, crítico literario y profesor. Acaba de ganar el Premio Anagrama de Ensayo con *Curar la piel* (Anagrama, 2023),

donde aborda el paso del tatuaje como lenguaje de la marginalidad a escritura en el cuerpo de los más señalados episodios biográficos.

Azahara Alonso (Oviedo, 1988) es filósofa, escritora y crítica literaria. Se ha convertido en una de las autoras más leídas de los últimos meses gracias a *Gozo* (Siruela, 2023), una reflexión sobre el trabajo y su falta, la política del tiempo, los envites del turismo, el deseo de autenticidad y tantos otros mandatos contemporáneos.

Mar García Puig (Barcelona, 1977) es filóloga, editora y política. Es la autora de *La historia de los vertebrados* (Random House, 2023), relato que parte del día de diciembre de 2015 en que fue madre y a la vez salió elegida diputada en el Congreso, una confluencia de acontecimientos -el nacimiento de sus mellizos y representar a aquellos que le habían votado- que le llevó a la ansiedad.

Sábado, 2 de marzo 20:00

Juan Mayorga, Pedro Barea y Patxi Lanceros

Con la entrega del Premio BBK Gutun Bilbao a Juan Mayorga y una conversación posterior con el dramaturgo y ganador del Premio Príncipe de Asturias concluirá esta edición del festival, que más allá de estos cinco días tendrá continuidad en los siguientes meses a través del programa Gutun Zuria Zabalik.

Tertulias

Cada tarde, antes de las conversaciones en la Sala Bastida y el Auditorio, la Mediateka se convierte en el lugar de encuentro para la conversación en torno a la relación entre las diferentes formas narrativas y las prácticas artísticas contemporáneas.

Miércoles, 28 de febrero 16:00

Novela gráfica e ilustración. Residencia Internacional del Cómic

En este encuentro participarán Fran Mengual, Lisa Blumen y Pascale Sévigny-Vallières, quienes desarrollan actualmente la Residencia Internacional del Cómic, una iniciativa compartida por Azkuna Zentroa, la Maison de la Littérature de Quebec y la Cité Internationale de la Bande Dessinée et de L'image de Angoûleme.

Jueves, 29 de febrero 16:00

Inteligencia artificial. Jorge Carrión

Jorge Carrión (Tarragona, 1976) es doctor en humanidades y escritor. *Membrana* (Galaxia Gutenberg, 2021), una de sus últimas novelas, utiliza un lenguaje afín a la inteligencia artificial para examinar las entrañas del poder tecnológico. Esta también autor de *Librerías* (Anagrama, 2013), un paseo por estos espacios de cultura y comunicación a través de sus más señalados locales en el mundo, y una reflexión sobre su papel en el imaginario colectivo.

Viernes, 1 de marzo 16:00

Teatros del futuro. Isaac Rosa y Natalia Balseiro

Teatros del futuro es una colección de fábulas especulativas sobre futuros posibles para y desde los teatros. A través de este proyecto dirigido, entre otras, por Natalia Balseiro, investigadora, curadora y mediadora cultural, se ha invitado a artistas-escritoras a escribir sobre cinco proyectos inspiradores en relación a las artes vivas del territorio estatal.

Uno de estos espacios inspiradores es Azkuna Zentroa y su relator ha sido el escritor Isaac Rosa con la fábula [Simuladores de vuelo](#).

Presentaciones

Viernes, 1 de marzo. 13:00. LAB 3

Pablo Marte Eras

Pablo Marte (Cádiz, 1975) es artista, escritor e investigador. Actualmente es residente de Babestu, el Programa de Apoyo a la Creación de Azkuna Zentroa,

con la investigación *Violencia Fantasía*, en la que explora la relación entre el deseo y la violencia en la construcción de belleza.

En este marco creativo presenta en Gutun Zuria Bilbao *Eras*, un poema que que adopta la forma de una instalación de dibujos, imágenes, portadas de libros, algunos objetos y texto.

Sábado, 2 de marzo. 11:00. Sala Bastida

Miren Amuriza, Malen Amenabar, Iñigo Astiz

Presentación del libro *Titiritari*

Titiritari es un libro de poemas ilustrado, tanto para público infantil como adulto. Un libro para leer, cantar, jugar. Tanto los textos como las imágenes parten de una trayectoria teatral conjunta de Portal 71 y Anita Maravillas.

En su presentación, la escritora Miren Amuriza y la ilustradora Malen Amenabar hablarán de este trabajo y también de literatura y teatro, de búsqueda y experimentación, de títeres, de hilos, de titiriteros y titiriteras, en una conversación guiada por el periodista y escritor Iñigo Astiz.

Sábado, 2 de marzo. 12:00. Sala Bastida

Isabel de Naverán con Lorea Alfaro

La ola en la mente

Conferencia y presentación del libro

La ola en la mente es el resultado del proyecto que Isabel de Naverán ha realizado como Investigadora Asociada a Azkuna Zentroa entre 2021 y 2023, centrado en la escritura somática como forma de escucha y curaduría. Su conversación con la artista Lorea Alfaro es un ensayo poético en el que se

entrelazan textos e imágenes para preguntarse acerca de cómo aquello que nos afecta —una escena, una emoción— tensa las relaciones entre el trabajo y la vida; y de qué manera algunos gestos toman una nueva forma en su encuentro directo con el límite del lenguaje.

En este encuentro estará disponible la publicación *La ola en la mente*, el libro coral que publica Azkuna Zentroa y que reúne textos que navegan entre el ensayo y el relato literario, fruto de las indagaciones de cinco mujeres con las cuales Isabel de Naverán ha mantenido conversación en el marco de esta investigación.

Gutun Zuria Bilbao en eszenAZ

Sábado, 2 de marzo. 19:00 Kubo Baltza

Gastón Core

Antes que caiga la noche

Estreno en Euskadi

eszenAZ, la Temporada de Artes en Vivo de Azkuna Zentroa, confluye con Gutun Zuria Bilbao en *Antes que caiga la noche*, el espectáculo de danza, hip hop y rap que estrena en Euskadi Gaston Core. La última creación del coreógrafo argentino es una relectura *La Ilíada* desde la contemporaneidad, reconvertida en una batalla de rap.

Gaston Core define la obra como «una mirada escénica y una reflexión estética a la obra fundacional de la literatura occidental mediante el lenguaje del rap y de la cultura hip hop». La pieza transmite la fuerza de la palabra en este texto, su importancia en la historia, la modernidad de sus recursos narrativos y de los temas que trata.

Actividades complementarias

29 de febrero, 1 y 2 de marzo

Mama Crea

Desiderata

Atrio de las Culturas

La conversación desbordada se torna experiencia en vivo y compartida a través de *Desiderata*, el hospital donde los libros son los pacientes y la cura es el aprendizaje. Esta producción escénica de Mama Crea y Azkuna Zentroa – Alhóndiga Bilbao es una llamada a la reflexión sobre la importancia de los libros, mimando los espacios y objetos de lectura y escritura.

Este hospital de libros está diseñado para inspirar y educar a las personas sobre la importancia de los cuidados, y lo hace a través de la lectura y la reparación de libros y elementos de escritura. Este contenedor de arte es así una oportunidad única para que las personas asistentes descubran la belleza y el poder de la lectura, y cómo puede ser una herramienta para la curación y el crecimiento personal. Además, aprenderán habilidades útiles y prácticas sobre cómo reparar libros que después podrán aplicar a su día a día.

Gutun Zuria Zabalik

Los focos del Festival se apagan el 2 de marzo pero Gutun Zuria Bilbao no cierra la puerta, sigue abierto a través de **Gutun Zuria Zabalik**, un nuevo espacio de conversación en torno a las letras y su hibridación con otras formas de creación contemporánea que se activa a lo largo de todo el año.

En Gutun Zuria Zabalik se expanden y desarrollan los temas tratados en el Festival, con nuevos puntos de vista, perspectivas y debates. Así mismo, se abordarán las tendencias y debates que se producen en torno a la literatura, dentro de la creación contemporánea y de su contexto social.

Inaugura Gutun Zuria Zabalik el 15 de abril el cineasta Oskar Alegría con la presentación de su último trabajo *Zinzindurrunkarratz*, un recorrido audiovisual poético por una memoria de otro tiempo de la que sólo quedan fragmentos.

Oskar Alegría, pertrechado con su super-8, regresa a los senderos por los que caminaron sus abuelos, en las montañas de Artazu, en Navarra, para registrar los ecos de un mundo que ya no existe. A partir de imágenes mudas y sonidos ciegos, la película, construida a modo de diario y cuyo título hace referencia a la pronunciación onomatopéyica en euskera de una brisa ligera (zinzin), una piedra que cae (durrundurrin) y una cumbre golpeada por un rayo (kurruskarratz), tiende puentes con la filmografía de Jonas Mekas y revela una personalidad única capaz de recordar al espectador que aún queda mucho que descubrir en el cine.

Los espacios del Festival

SALA BASTIDA

Situada en la planta -2 del Centro, la Sala Bastida es el espacio más íntimo de encuentro entre las y los escritores y el público. En este lugar se desarrolla fundamentalmente la parte del programa relacionado con las letras vascas y su conexión con el resto de prácticas artísticas, acercando al público la creación euskaldun contemporánea. Son encuentros a dos o tres voces en formatos de conversación, mesa redonda o recital musicado que proponen nuevas experiencias culturales.

Por la Sala Bastida han pasado figuras de la literatura vasca como Iban Zaldúa, Miren Narbaiza, Uxue Apaolaza, Jon Gerediaga, Eider Rodríguez o Katixa Agirre.

En esa edición de Gutun Zuria Bilbao participan en este espacio representantes de la cultura vasca como la bertsolari Nerea Ibarzabal, la escritora Arantxa Urretabizkaia o los artistas Jon Mikel Euba y Txomin Badiola. Destaca asimismo Fabula Antifabulak un espectáculo sonoro y visual a cargo de la escritora Miren Agur Meabe, la ilustradora Sonia Rueda y el músico Inun.

AUDITORIO

El eje central de los encuentros de Gutun Zuria Bilbao tiene lugar en el Auditorio de Azkuna Zentroa, situado en la planta -1 del edificio. Todas las tardes comparten este escenario escritoras y escritores que conversan en torno a sus procesos creativos y las historias personales o sociales que los motivan, mostrando que la literatura, como parte del sistema del arte, es reflejo y reflexión de la sociedad en la que habita.

Por este escenario han pasado en los últimos años destacadas representantes de la creación contemporánea como Enrique Vila-Matas, Rafael Lechowski, Joan Fontcuberta, Cristina de Middel, Agustín Fernández Mallo, Valérie Mréjen, Martha Rosler, Santiago Auserón, Cristina Morales, Gabriela Wiener, Theodor Kallifatides, Elvira Dyangani Ose, Kirmen Uribe, Sara Mesa, Manuel Rivas, Pol Guasch, Munir Hachemi, Leire Bilbao, Sara Torres, Abraham Boba o Bob Pop.

En esta edición entre quienes protagonizarán estos encuentros destacan Mariasun Landa, Juan Mayorga, Rosa Montero, Bibiana Collado, Lucía Lijtmaer, Marta Sanz, Nadal Suau o Anna Stabironets.

KUBO BALTZA

Kubo Baltza es el nuevo escenario de Azkuna Zentroa, ubicado en Lantegia. Laboratorio de ideas. Un escenario no convencional, pensado para el desarrollo de las diferentes prácticas contemporáneas, principalmente de las artes en vivo. En Kubo Baltza la distribución del público y artistas puede ser aleatoria en todo el espacio, ofreciendo diferentes perspectivas y propiciando una experiencia inmersiva en la representación artística.

Su versatilidad favorece el acercamiento del público por lo que se convierte en un escenario perfecto para la programación de Gutun Zuria Bilbao que propicia la relación y el aprendizaje mutuo.

En este espacio tienen lugar las presentaciones editoriales de Azkuna Zentroa, algunos encuentros de escritoras y escritores con el público escolar o las actividades más profesionales.

Kubo Baltza será este año el espacio de Gutun Zuria +PRO, el nuevo foro de encuentro dirigido a librereros/as, editores/as, escritores/as, distribuidores/as, traductores/as, ilustradores/as, responsables de festivales o instituciones públicas culturales, en el que cada año se esbozarán diversas cuestiones y debates de actualidad desde un pensamiento crítico.

Precios

Conversación: 3€ / 2€ con tarjeta AZ

Bono Gutun Zuria

9 conversaciones + entrega de Premios BBK Gutun Zuria Sariak + espectáculos *Fabula/antifabulak* y *Antes de que caiga la noche* / 25€ (número limitado de bonos: 15 uds.)

Bono conversaciones del Auditorio

5 conversaciones + BBK Gutun Zuria Sariak: 10€ (cupo limitado para bono: 50 ud.s)

Presentación de libro y proyectos

Entrada libre previa inscripción en la web

Tertulias

Entrada libre hasta completar aforo

Artes escénicas

Gaston Core. *Antes de que caiga la noche*. 15€ / 10,50€ con tarjeta AZ

Miren Agur Meabe y Sonia Rueda. *Fabula/anti-fabulak*: 8€/5€ con tarjeta AZ

Master class escolares

Entrada libre, concertada con centros escolares

Taller:

Maialen Berasategi. *Traduciendo literatura* 18 €/12€ con tarjeta AZ

Jornadas Gutun Zuria +PRO

- Pase +PRO (dos jornadas): 45€
- Pase día: 25 €
- 70% de descuento sobre tarifa base por compra anticipada antes del 16 de febrero.

Tarifas reducidas

- Tarjeta AZ
- Menores de 30 años y mayores de 65 años*
- Personas profesionales del sector cultural y educación*
- Personas con discapacidad 33% (online y AZinfo)
- Personas con discapacidad 50%, con silla de rueda y acompañante. Precio 50% de descuento, gratuito para acompañante. (online y AZinfo)

*Compra solo desde AZinfo, se comprobará con la acreditación de la situación personal (DNI, tarjeta justificativa...).

Gutun Zuria Bilbao cuenta con el patrocinio de BBK, la colaboración de Etxepare Institutua y el Instituto Francés, y el apoyo de Renfe y Cafés Baqué, y de Radio 3, EITB, El Correo, Cadena Ser y Deia como media partners.